

Inseratekombinationen:
Niesen-Kombi und Jungfrau-Gstaad-Kombi
Annahmeschluss: Montag 17.00 Uhr
(Für Kombis Freitag 14.00 Uhr)
Einzelverkaufspreis: Fr. 1.50

Wöchentlich erscheinendes, amtliches
Publikationsorgan für die Gemeinden
Lenk, St. Stephan, Zweisimmen,
Boltigen, Oberwil, Därstetten, Erlenbach,
Diemtigen, Wimmis und Spiez

Simmentaler Anzeiger

OTTO'S Kreuzwort-
RÄTSEL

DER OFFIZIELLE

Nr. 1 Donnerstag, 7. Januar 2021 | 125. Jg | Verlag Ilg AG Wimmis | «Inserate» 033 657 87 87 | Fax 033 657 87 86 | E-Mail: anzeiger@ilg.ch

Notfalldienste

Samstag/Sonntag, 9./10. Januar 2021
Ärztlicher Notfalldienst

Lenk / Zweisimmen / Boltigen
Dr. Härri 033 773 66 55
**Oberwil, Därstetten, Erlenbach,
Oey-Diemtigen, Wimmis
Spiez und Einigen**
Medphone
(CHF 3.23/Min.) 0900 57 67 47

Spital Zweisimmen (Spital STS AG):
24h/365 Tage im Jahr geöffnet.
Tel. 058 636 90 00 (Hauptnummer)
Tel. Notfall 058 636 99 98

Ambulanz 144

Geburtschhaus Maternité Alpine
Eggetlistrasse 5a, Zweisimmen:
Tel. 033 722 71 61

Apotheken Notfalldienst 079 668 01 91
(Spiez und Umgebung)

Die Dargebotene Hand 143

Zahnärztlicher Notfalldienst
Region Obersimmental/Saenenland
Über die Nummer 058 636 90 00 wird
ihnen der diensthabende Notfallzahn-
arzt der Region mitgeteilt, bei dem Sie
sich dann bitte melden können.

*Offiz. Notfalldienst der SSO Bern für
die Verwaltungskreise*

Thun und Frutigen-Niedersimmental
Im Auftrag der Schweiz. Zahnärzte-
gesellschaft SSO haben die Zahnärzte der
Region Thun und Umgebung einen
Notfalldienst organisiert. Dieser ist nur
in wirklichen Notfällen zu beanspruchen.
Falls der eigene Zahnarzt nicht erreicht
werden kann, erfahren Sie die Nummer
des diensthabenden Notfallzahnarztes
über folgende Tel.-Nr.
058 636 00 00 (Spital Thun).
Behandlungen erfolgen in der Regel zw. 8
und 20 Uhr. Zu den übrigen Zeiten sowie
an Sonn- und Feiertagen erfolgt ein Zu-
schlag nach dem gültigen Zahnarzttarif.

Tierärztlicher Notfalldienst
Gross- und Kleintiere
Obersimmental
Stefan Kurt 033 722 11 19

Niedersimmental
Tierarztpraxis an der Simme
079 555 80 70

SPITEX Obersimmental
Lenk, St. Stephan, Zweisimmen, Boltigen
*Kranken-, Haus-, Fuss- und Psychiatriepflege
Mahlzeitendienst und Krankenmobilen*
Tel. 033 828 32 20

SPITEX SIMME
*OBERWIL/DÄRSTETTEN/DIEMTIGEN/ERLENBACH
Kranken-, Haus-, Fuss- und Psychiatriepflege
Wundberatung, Mahlzeitendienst u.
Krankenmobilen*
Tel. 033 681 30 31

SPITEX REGION THUN
Tel. 033 226 50 50
Für die Gemeinden Spiez, Thun u. Heimberg

SPITEX NIESEN Tel. 033 672 22 37
Adelboden, Aeschi, Krattigen, Frutigen, Kandersteg,
Kandergrund, Reichenbach und Wimmis

Kanton Bern

**Einstellung des Konkurs-
verfahrens mangels Aktiven**
Ausgeschlagene Verlassenschaft des
Rolf Bürki, geb. 26.10.1968, von Lang-
nau i.E. BE, wohnhaft gewesen Dür-
renbühlweg 10, 3700 Spiez, verstorben
am 19.11.2020
Datum der Eröffnung: 2.12.2020
Datum der Konkurseinstellung:
17.12.2020

Das Konkursverfahren gilt als ge-
schlossen, falls nicht ein Gläubiger bis
zum 16.1.2021 die Durchführung ver-
langt und für die Deckung der Kosten
einen Vorschuss von CHF 2'500.00
leistet. Die Nachforderung weiterer
Kostenanschüsse bleibt vorbehalten.
Konkursamt Oberland
sl.1

St. Stephan

Inkraftsetzung von Reglementen
Die Gemeindeversammlung hat am 21.
August 2020 das Reglement über die
Konzessionsabgabe für die Elektrizitäts-
versorgung genehmigt und per 1.
Januar 2021 in Kraft gesetzt. Der neue
Erlass kann in der Gemeindeverwaltung
St. Stephan eingesehen werden. Diese
Bekanntmachung erfolgt gestützt auf
Art. 45 der Gemeindeverordnung des
Kantons Bern.

Gemeinderat St. Stephan
ST.21007001

Zweisimmen

**Teil-Ortsplanungsrevision
Zweisimmen**
Der Gemeinderat Zweisimmen bringt,
gestützt auf Art. 60 des Baugesetzes
vom 9. Juni 1985, die Teil-Ortsplanungs-
revision zur Anpassung an die harmo-
nisierten Begriffe und Messweisen
BMBV, bestehend aus Baureglement
und Erläuterungsbericht, zur öffentli-
chen Auflage.
Die Akten liegen während 30 Tagen,
vom 8. Januar 2021 bis am 8. Februar
2021, in der Gemeindeverwaltung
Zweisimmen, Lenkstrasse 5, öffentlich
auf.
Einsprachen und Rechtsverwahrungen
sind innerhalb der Auflagefrist schrift-
lich und begründet bei der Gemein-
deverwaltung Zweisimmen einzureichen.
Der Gemeinderat
ZWE20007001

**Evangelisch-reformierte
Kirchgemeinde Zweisimmen**
**Ausserordentliche Kirchgemein-
deversammlung**

**Sonntag, 7. Februar 2021,
im Anschluss an den Gottesdienst
(ca. 10.30 Uhr) in der Kirche**

Traktanden:
1. Wahl von Pfr. Stefan Lobsiger
2. Verschiedenes

Alle stimmberechtigten Kirchgemein-
demitglieder sind zu dieser Versamm-
lung freundlich eingeladen.

Der Kirchgemeinderat
e.2.1

Oberwil

**AHV-Zweigstelle
Niedersimmental Innerport, 3753 Oey**
Tel. Nr. 033 681 80 24
für alle Anschlussgemeinden gültig
AHV-Öffnungszeiten Hauptbüro Oey
Dienstag, Mittwoch & Donnerstag
8.00–12.00 Uhr od. nach Vereinbarung
ahv@diemtigen.ch

In der Anschlussgemeinde Oberwil sind
wir zu folgenden Zeiten und Daten
erreichbar:

Oberwil
Dienstag 14.00 bis 15.00 Uhr
Januar 2021 abgesagt
09.02.2021
09.03.2021
13.04.2021
11.05.2021
08.06.2021

Wir freuen uns auf Ihren Besuch im
Büro Ihrer Wohngemeinde oder im
Hauptbüro Oey.

Ihr AHV-Zweigstellen-Team
s2.51

Därstetten

Feuerwehr Därstetten
Aufgebot zu den Übungen 2021

1. Winterübung
Donnerstag, 21. Januar 2021
20.00 Uhr Magazin Därstetten
alle Eingeteilten
2. Winterübung
Mittwoch, 24. Februar 2021
20.00 Uhr, Magazin Därstetten
alle Eingeteilten

Kaderübung Frühjahr
Donnerstag, 18. März 2021
20.00 Uhr, Magazin Därstetten
Gruppenführer, Einsatzleiter

1. Frühjahrsübung
Dienstag, 30. März 2021
20.00 Uhr, Magazin Därstetten
alle Eingeteilten

2. Frühjahrsübung
Donnerstag, 29. April 2021
20.00 Uhr, Magazin Därstetten
alle Eingeteilten

3. Frühjahrsübung
Montag, 17. Mai 2021
20.00 Uhr, Magazin Därstetten
alle Eingeteilten

1. Sommerübung
Dienstag, 15. Juni 2021
19.00 Uhr, Magazin Därstetten
alle Eingeteilten

2. Sommerübung
Montag, 16. August 2021
20.00 Uhr, Magazin Därstetten
alle Eingeteilten

Kaderübung Herbst
Mittwoch, 8. September 2021
20.00 Uhr, Magazin Därstetten
Gruppenführer und Einsatzleiter

1. Herbstübung
Donnerstag, 23. September 2021
20.00 Uhr, Magazin Därstetten
alle Eingeteilten

2. Herbstübung
Mittwoch, 20. Oktober 2021
20.00 Uhr, Magazin Därstetten
alle Eingeteilten

Alarmübung
Samstag, 30. Oktober 2021
alle Eingeteilten

Feuerwehrkommission
Mi, 26. Mai 2021 20.00 Uhr
Do, 26. August 2021 20.00 Uhr
Do, 11. November 2021 20.00 Uhr
Fr, 19. November 2021 19.30 Uhr

Atemschutzübungen
Freitag, 16. Juli 2021
20.00 Uhr nur für Atemschutz
Dienstag, 24. August 2021
20.00 Uhr nur für Atemschutz

Besondere Weisungen:
1. Diese Publikation gilt als Aufgebot.
2. Der Besuch der Übungen ist obliga-
torisch.
3. Entschuldigungen sind vor oder bis
fünf Tage nach der Übung schriftlich
den Löschzugschefs einzureichen.
Für die Kaderübung beim Kdt.
Verspätetes Erscheinen, frühzeitiges
Abtreten oder unentschuldigtes Feh-
len wird mit Busse bestraft.
4. Als Entschuldigungsgründe gelten:
a) Krankheit / Unfall (Arztzeugnis)
b) schwere Erkrankung oder Todesfall
in der Familie
c) Schwangerschaft
d) Militär, Zivilschutz (Kopie Aufgebot)
e) Ortsabwesenheit infolge beruflichen
Verpflichtungen (vom Arbeitsgeber
bescheinigte Schicht oder Überzeit)
Ferien, Notfälle
5. Antreten zu den Übungen jeweils in
vollständiger Branddienstausrüs-
tung. Pflichtig sind die Aktiveingeteilten.
Die Feuerwehrkommission

Erlenbach

**AHV-Zweigstelle
Niedersimmental Innerport, 3753 Oey**
Tel. Nr. 033 681 80 24
für alle Anschlussgemeinden gültig
AHV - Öffnungszeiten Hauptbüro Oey
Dienstag, Mittwoch & Donnerstag
8.00–12.00 Uhr od. nach Vereinbarung
ahv@diemtigen.ch
In der Anschlussgemeinde Erlenbach
sind wir zu folgenden Zeiten und Daten
erreichbar:

Erlenbach
Dienstag, 15.45 bis 16.45 Uhr
Januar 2021 abgesagt
09.02.2021
09.03.2021
13.04.2021
11.05.2021
08.06.2021

Wir freuen uns auf Ihren Besuch im
Büro Ihrer Wohngemeinde oder im
Hauptbüro in Oey.

Ihr AHV-Zweigstellen-Team
s2.51

Feuerwehr Erlenbach i.S.
Aufgebot und Übungsplan 2021
Das Trainingsprogramm der Feuerwehr
Erlenbach i.S. wurde den Angehörigen
der Feuerwehr schriftlich zugestellt.
Es kann zudem auf der Homepage der
Einwohnergemeinde Erlenbach herun-
tergeladen werden: <https://www.erlenbach-be.ch/de/feuerwehr> unter der
Rubrik Unterlagen und Formulare,
Trainingsprogramm 2021

**Treffpunkt für sämtliche Übungen
ist das Magazin Bahnhof,
3762 Erlenbach i. S.**

Besondere Weisungen:

– Diese Publikation und das per Post
zugestellte Trainingsprogramm gel-
ten als Aufgebot.
– Entschuldigungen sind grundsätzlich
vor der Übung oder spätestens drei
Tage danach schriftlich dem Kom-
mandanten einzureichen. Entspre-
chende Formulare sind auf der
Homepage aufgeschaltet: <https://www.erlenbach-be.ch/de/feuerwehr>
unter der Rubrik Unterlagen und
Formulare.
– Verspätetes Erscheinen, frühzeitiges
Abtreten oder unentschuldigtes Fern-
bleiben werden nach Wehrdienstre-
glement gebüsst.
– Als Entschuldigungsgründe gelten:
Krankheit (Arztzeugnis), schwere
Erkrankung oder Todesfall in der
Familie, Schwangerschaft, Ortsab-
wesenheit infolge Militär, Zivilschutz
oder Ferien (min. 24 Std.).
– Versäumte Übungen sind vor- oder
nachzuholen.
– Zu sämtlichen Übungen ist in voll-
ständiger Brandschutzausrüstung
anzutreten.
Der Feuerwehrkommandant
ERL20007001

Wimmis

**Feuerwehr Simmenfluh: Gemeinden
Wimmis - Reutigen - Zwieselberg**
**Informationen zum Übungs-
programm 2021**

Das Feuerwehrprogramm 2021 wurde
jedem AdF der Feuerwehr Simmenfluh
zugeschickt. Das Übungsprogramm ist
auch auf der Homepage der Feuerwehr
Simmenfluh zu finden: <http://www.wimmis.ch>
unter Feuerwehr / Übungs-
programm / Übungsprogramm 2021
(PDF).

Feuerwehr Simmenfluh
e.2.1

Spiez

Verkehrsbehinderung

Teilstrecke:
Mühlegässli Spiez, Ab-schnitt Seestra-
sse bis Mühlegässli Nr. 18

Dauer: Ab 11. Januar 2021 während
circa 8 Wochen

Einschränkungen:
Während den Aushubarbeiten ist die
Durchfahrt für Motorfahrzeuge er-
schwert. Eine entsprechende Ver-
kehrssignalisation inklusiv Verkehrs-
dienst wird eingerichtet. Während der
Bauzeit wird das Signal «Einfahrt
Verboten» vorübergehend aufgehoben.

Grund:
Aushubarbeiten Baustelle Schonegg
Teilstrecke: Schoneggstrasse Spiez,
Bereich Schoneggstrasse Nr. 5

Dauer: Ab 11.1.21 bis ca. Ende Febr. 21
Einschränkungen: Während den Bau-
arbeiten kann es zu Verkehrsbehinde-
rungen kommen.

Die Anordnungen der örtlichen Bauor-
gane, des Verkehrsdienstes und der
Abteilung Sicherheit sind zu beachten.
Bei Zuwiderhandlungen wird jede
Haftung abgelehnt.
Wir bitten die Bevölkerung um Ver-
ständnis für die unumgängliche Ver-
kehrerserschwerung.

Ingenieurbüro Dahinden Beat GmbH
Thunstrasse 42, 3700 Spiez
e.2.1

Mode Seematter

Adelboden, Frutigen, Spiez, Schwarzenburg, Belp

**Jetzt Saison-
Ausverkauf!**

**So fein und günstig
beginnt dein Jahr.**

Jetzt bis zu
Fr. 85.-
sparen.

**Hol dir jetzt 23 Bons
in dieser Zeitung!**

Reparatur-Service für alle Marken!

033 655 66 55
barben.ch

RAPPEN
HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

SERVICE
MACHT DEN
UNTERSCHIED

Miele AUTHORIZED SERVICE PARTNER
Electrolux Service Partner

SONDER VERKAUF

28. Dez. – 16. Jan.

**HÜSLER
NEST**

Hüsler Nest Thun
Untere Hauptgasse 23
033 222 35 75 | www.jenniag.ch

arnaldi
energie · wasser · ag

nachhaltige Haustechnik
aus einer Hand

Hauptstrasse 309
3762 Erlenbach i.S.
www.arnaldi.ch
info@arnaldi.ch
Tel. 033 681 00 20

Inserate + amtliche Mitteilungen:
anzeiger@ilg.ch

Redaktionsschluss:
Montag, 17.00 Uhr

ISSN 1664-1264
9 771664 126009 01

Spiez

Geringfügige Zonenplanänderung nach Art. 122 Abs. 7 der Bauverordnung vom 6. März 1985 (BauV): Parzelle Nr. 3973 im Bereich des Biomassezentrums «Schluckhals»

Beschluss des Gemeinderats / Bekanntmachung nach Art. 122 Abs. 8 BauV. Der Gemeinderat der Gemeinde Spiez hat die vorerwähnte geringfügige Änderung am 11. September 2020 beschlossen.

Gegen den Beschluss des Gemeinderats kann innert der Frist von 30 Tagen ab Publikation d.h. bis am 8. Februar 2021 beim Amt für Gemeinden und Raumordnung (Abteilung Orts- und Regionalplanung), Nydegasse 11/13, 3011 Bern schriftlich und begründet Beschwerde erhoben werden.

Die Unterlagen können auf der Gemeindeverwaltung, Abteilung Bau, Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez während den Schalteröffnungszeiten eingesehen werden.

Zudem sind diese auf www.spiez.ch in der Rubrik «Aktuelles» aufgeschaltet.

Gemeinderat Spiez
SPI21007005

Baupublikationen

Spiez

Baupublikation

Bauherrschaft: **Einwohnergemeinde Spiez**, Abteilung Bau, Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez

Projektverfasser: Emch + Berger AG Bern, Niederlassung Spiez, Daniel Meyer, Seestrasse 7, 3700 Spiez

Bauvorhaben: Erneuerung / Ausbau Fussgängertreppe Gütital

Standort: Gütitalweg, 3705 Faulensee, Parzelle Nr. 5624, Zone: Landwirtschaftszone (LWZ), Gewässerschutzbereich Au, Koordinaten: 2'621'450 / 1'168'426

Beanspruchte Ausnahme: Bauvorhaben ausserhalb der Bauzone, Art. 24 RPG

Auflage- und Einsprachefrist: bis 8. Februar 2021

Auflagestelle: Bauverwaltung Spiez, Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez

Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen. Einsprachen und Rechtsverwendungen sowie Lastenausgleichsbegehren sind schriftlich und begründet beim Regierungsstatthalteramt Frutigen-Niedersimmental, Amthaus, Postfach 61, 3714 Frutigen einzureichen. Lastenausgleichsansprüche, die nicht innerhalb der Auflage- und Einsprachefrist angemeldet werden, verirken.

Regierungsstatthalteramt Frutigen-Niedersimmental
SPI20007001

Redaktionsschluss:
jeweils Montag, 17.00 Uhr

Spiez

Baupublikation

Gesuchsteller: **Lüthi Ernst und Debona**, Ahornweg 47, 3700 Spiez,

Projektverfasser: Febatec GmbH, Feuerwerkerstrasse 34, 3603 Thun

Bauvorhaben: Erstellen Balkonverglasung als Wind- und Wetterschutz

Standort: Ahornweg 47, 3700 Spiez Parz. Nr. 7281

Zone: W2

Auflage- und Einsprachefrist: bis und mit 8. Februar 2021

Planaufgabe und Einsprache stelle: Abteilung Bau Spiez, Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez

Einsprachen und Rechtsverwendungen sind während der Auflagefrist der Abteilung Bau Spiez schriftlich und begründet im Doppel einzureichen. Bei Kollektiveinsprachen und vervielfältigten Einsprachen muss angegeben werden, wer die Einsprechergruppe rechtsverbindlich vertritt. Verfügungen und Entscheide können im Amtsanzeiger oder im Amtsblatt veröffentlicht werden, wenn die Postzustellung wegen der grossen Zahl der Einsprachen mit unverhältnismässigem Aufwand verbunden wäre.

Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen.

Abteilung Bau Spiez
SPI21007002

Spiez

Baupublikation

Gesuchsteller: **Stiftung Schloss Spiez**, Schlossstrasse 16, 3700 Spiez

Projektverfasser: HMS Architekten und Planer AG, Seestrasse 20, 3700 Spiez

Bauvorhaben: Altschloss: Neugestaltung/Sanierung des Sonderausstellungsraums im 1. OG, Einbau Technikraum und Bilderdepot im Estrich / Neuschloss: Einbau Archivräumlichkeiten im 2. UG, Ersatz Scheinwerfer Schlossturm und Instandsetzung Mauerkronen

Standort: Schlossstrasse 15/16, 3700 Spiez Parz. Nr. 2453

Zone: ZöN 07

Betroffene Schutzzonen, -gebiete oder -objekte: Ortsbilderhaltungsgebiet, Baugruppe A, Wildschutzgebiet Nr. 33, archäologisches Schutzgebiet, schützenswertes K-Objekt

Auflage- und Einsprachefrist: bis und mit 8. Februar 2021

Planaufgabe und Einsprache stelle: Abteilung Bau Spiez, Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez

Einsprachen und Rechtsverwendungen sind während der Auflagefrist der Abteilung Bau Spiez schriftlich und begründet im Doppel einzureichen. Bei Kollektiveinsprachen und vervielfältigten Einsprachen muss angegeben werden, wer die Einsprechergruppe rechtsverbindlich vertritt. Verfügungen und Entscheide können im Amtsanzeiger oder im Amtsblatt veröffentlicht werden, wenn die Postzustellung wegen der grossen Zahl der Einsprachen mit

unverhältnismässigem Aufwand verbunden wäre.

Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen.

Abteilung Bau Spiez
SPI21007003

Spiez

Baupublikation (Projektänderung)

Gesuchsteller: **Feller Wyler Bau AG**, Wylergasse 11, 3608 Thun

Bauvorhaben: Abbruch des best. Gebäude und Neubau MFH mit Einstellhalle

Projektänderung: Erstellen von rahmenlosen Balkonverglasungen

Standort: Bahnhofstrasse 47, 3700 Spiez Parz. Nr. 756

Zone: EZ

Auflage- und Einsprachefrist: bis und mit 8. Februar 2021

Planaufgabe und Einsprache stelle: Abteilung Bau Spiez, Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez

Einsprachen und Rechtsverwendungen sind während der Auflagefrist der Abteilung Bau Spiez schriftlich und begründet im Doppel einzureichen. Bei Kollektiveinsprachen und vervielfältigten Einsprachen muss angegeben werden, wer die Einsprechergruppe rechtsverbindlich vertritt. Verfügungen und Entscheide können im Amtsanzeiger oder im Amtsblatt veröffentlicht werden, wenn die Postzustellung wegen der grossen Zahl der Einsprachen mit unverhältnismässigem Aufwand verbunden wäre.

Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen.

Abteilung Bau Spiez
SPI21007001

Spiez

Baupublikation (Projektänderung)

Gesuchsteller: **Kernen Nils und Marianne**, Moosboden 1, 3702 Hondrich

Projektverfasser: Baumanagement Bärtschi, Egge 2, 3674 Bleiken b. Oberdiessbach

Bauvorhaben: Umbau/Ausbau des Wohnhauses, Neubau Carport, Abbruch und Wiederaufbau der Werkstatt sowie Abbruch des Unterstandes und Werkzeugschopfs auf der Parzelle 3371

Projektänderung: Installation einer Luft-Wasser-Wärmepumpe im nordseitigen Schopf anstelle einer Pelletheizung. EG: Integration der Laube bzw. des Wintergartens in Wohnzimmer. Verkleinerung der Nasszelle und Einbau eines offenen Arbeitsraumes und Anpassung des Treppenaufganges EG-OG. OG: Änderung Raumeinteilung. Verlängerung des ostseitigen Dachschleppers Richtung Norden um 1.50 m und Einbau eines Badezimmers. Totale Dachsanierung mit gleicher Materialisierung.

Standort: Moosboden 1, 3702 Hondrich Parz. Nr. 920 / 3371

Zone: LWZ

Betroffene Schutzzonen, -gebiete oder -objekte: historischer Verkehrsweg Beanspruchte Ausnahme: nach Art. 24ff RPG, für das Bauen ausserhalb der Bauzone

Auflage- und Einsprachefrist: bis und mit 8. Februar 2021

Planaufgabe und Einsprache stelle: Abteilung Bau Spiez, Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez

Einsprachen, Rechtsverwendungen und Lastenausgleichsbegehren sind während der Auflagefrist der Abteilung Bau Spiez schriftlich und begründet im Doppel einzureichen. Lastenausgleichsbegehren, die innert der Auflagefrist nicht angemeldet sind, verirken (Art. 30 ff BauG und Art. 26, Abs. 3, Bst. g BewD). Bei Kollektiveinsprachen und vervielfältigten Einsprachen muss angegeben werden, wer die Einsprechergruppe rechtsverbindlich vertritt. Verfügungen und Entscheide können im Amtsanzeiger oder im Amtsblatt veröffentlicht werden, wenn die Postzustellung wegen der grossen Zahl der Einsprachen mit unverhältnismässigem Aufwand verbunden wäre.

Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen.

Abteilung Bau Spiez
SPI21007004

Öffentliche Auflagen

Öffentliche Planaufgabe Kantonsstrassen

Die kantonale Bau- und Verkehrsdirektion, vertreten durch den zuständigen Obergeringenieurkreis, legt gestützt auf Artikel 29 des Strassengesetzes vom 4. Juni 2008 (SG) den Strassenplan für das unten stehende Vorhaben auf. Einsprachen und Rechtsverwendungen sind innert der Aufgatedauer schriftlich und begründet bei der Aufgatedelle einzureichen.

Kantonsstrasse Nr.: 6, Spiez – Interlaken

Gemeinde: Spiez

Vorhaben: 21010213 / Umgestaltung Oberlandstrasse Spiez

Beanspruchte Ausnahmen: keine

Ab Auflage des Projekts darf auf den betroffenen Grundstücken sowie dem Bauverbotsstreifen ohne Zustimmung des Tiefbauamts/Tiefbauamt, nichts mehr vorgenommen werden (rechtlich und tatsächlich), das die Ausführung des Projekts behindern könnte (Art. 37 SG, Sperrwirkung).

Einspracheberechtigt sind Grundeigentümerinnen und Grundeigentümer oder andere Personen, die ein schutzwürdiges Interesse haben. Das gleiche Recht kommt den nach der Bundes- oder nach der Baugesetzgebung befugten Organisationen und Behörden zu.

Bei Kollektiveinsprachen oder vervielfältigten und weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten (Art. 35b BauG).

Auflagestelle: Gemeindeverwaltung Spiez, Abteilung Bau, Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez während den Schalteröffnungszeiten oder elektronisch auf www.spiez.ch unter der Rubrik Aktuelles / News

Auflagedauer:

18. Januar bis 19. Februar 2021

Aussteckung: Das Vorhaben ist im Gelände wie folgt ausgesteckt:

Fahrbahnänderung:

Spray rot

Trottoir, Ränder Hinterkante:

Spray gelb

Stützbauwerke:

Spray rot oder Pflöcke rot

Tiefbauamt
s.5.1

Nichtamtlicher Teil

Besatz Alp Ritz-Gandlauenen 2021

Anmeldungen für den Besatz 2021 nimmt die Landwirtschaftskommission bis am **2. Februar 2021** entgegen. Anzugeben ist die Anzahl der Tiere sowie die jeweilige Gattung. Sämtliche Tiergattungen können für eine Normalzeit von ca. 90 Tagen, Rinder und Maischen können auch für eine Langzeit von ca. 120 Tagen oder Kurzzeit von ca. 70 Tagen gemeldet werden.

Die Anmeldungen senden Sie bitte **schriftlich** an: Roland Matti, Dachbodenstrasse 19, 3772 St. Stephan.

Die Landwirtschaftskommission St. Stephan

RAIFFEISEN



Rolf Ueltschi, Leiter Vertrieb & Marketing

Ausblick 2021

«Niemand war je in der Lage, die Börse vorherzusagen. Es ist totale Zeitverschwendung». Dieses Zitat von Peter Lynch, einer der erfolgreichsten Fondsmanager der Welt, trifft wohl den Nagel auf den Kopf, wenn wir uns mit dem Jahr 2021 beschäftigen. Zumal es sich dabei um das erste Jahr nach Corona handelt. Auf der positiven Seite lässt sich vermerken, dass die Wirtschaft in Asien – und ganz speziell in China – sogar besser läuft als im 4. Quartal 2019. Weiterhin für Stabilität sorgen die riesigen staatlichen Rettungspakete. In den umliegenden Ländern wurde davon noch nicht einmal die Hälfte durch die Unternehmen beansprucht, somit bestehen Reserven durch ungenutzte Lizenzen. Die Rettungspakete wirken sich zudem stabilisierend auf den Arbeitsmarkt aus, denn durch die unbürokratische Verlängerung der Kurzarbeit verbleibt die Arbeitslosenquote auf relativ tiefem Niveau. Die Konsumenten können sich somit ihrem Einkommen vorerst sicher sein, was sich positiv im Konsum niederschlägt. Dabei handelt es sich um eine wichtige Stütze für die Wirtschaft. Und dann startet, wenn aktuell auch noch etwas zögerlich, die Impfkampagne in der Schweiz. Auf ihr ruhen grosse Hoffnungen auf ein baldiges Ende der Pandemie.

Auf der anderen Seite lässt es sich ebenfalls argumentieren: die Rettungspakete führen zu einem nie dagewesenen Schuldenberg. Die Frage ist durchaus berechtigt, wie dieser überhaupt je einmal getilgt werden kann. Ein Blick in die Geschichte, wie Staaten mit Schulden umgegangen sind, lässt Zweifel aufkommen. Auch drohen Szenarien mit Mutationen des Virus und erfolglosen oder nur kurz wirksamen Impfungen. Dies hätte weitere Lockdowns und somit schwere, wirtschaftliche Konsequenzen zur Folge. Konkurse, die bisher noch nicht in grossem Masse aufgetreten sind, wären möglich und würden zu einer Negativspirale führen.

Devisen	
EUR / CHF	1.082
USD / CHF	0.880
GBP / CHF	1.198
Rohstoffe	
Gold 1 kg	54'930
Silber 1 kg	776
Oil (Brent)	51.94

Wenn wir die Zukunft somit nicht voraussagen können, was kann dann ein Anleger für sein Depot beachten? Ganz sicher eine breite Diversifikation in unterschiedlichste Anlageklassen (Aktien, Edelmetalle, Rohstoffe, Immobilien, Cash) gefolgt von gestaffelten und regelmässigen Investitionen, um der Problematik des «richtigen Zeitpunkts» – den man ehrlicherweise nicht finden wird – aus dem Weg zu gehen. Mit einem Fondssparplan (monatliche, kleine Investitionen) lösen Sie genau diese Probleme und müssen kein Wahrsager sein, um erfolgreich zu investieren.

Mehr Research Publikationen finden Sie hier:



Aktienmärkte	
SMI	10'782
Dow Jones	30'606
Dax	13'883
Nikkei	27'258
Top 3 SMI 2020	
Lonza	60.88%
Sika	36.05%
Givaudan	23.63%
Flop 3 SMI 2020	
Swiss Re	- 23.21%
Swiss Life	- 13.37%
Novartis	- 12.38%
Quelle 4.1.2021: raiffeisen.ch/boerse	

RAIFFEISEN

www.raiffeisen.ch/boerse

Das Leserbild im Simmentaler Anzeiger



Über dem Nebel... (Standort Heiligenschwendli)

Senden Sie uns ein schönes, originelles oder lustiges Bild und wir belohnen Sie mit einem Einkaufsgutschein im Wert von Fr. 30.00. Senden Sie das Bild in genügender Auflösung an anzeiger@llg.ch oder Simmentaler Anzeiger, Herrenmattestr. 37, 3752 Wimmis.

Bitte mit Absender und kurzer Legende. Es wird keine Korrespondenz geführt.

Eingesandt von: Peter Thöni, Spiez



Wohnungen – Diverse

Simmental/Diemtital

Zu vermieten ab 1. Februar 2021
3½-Zimmer-Wohnung
 in 3753 Oey, an NR (5 Min. von Bahnhof und ca. 10 Min. bis Autobahn), offene Küche mit Abwaschmaschine, offenes Wohnzimmer mit Schwedenofen, grosser Balkon und Sitzplatz.
 MZ Fr. 1190.– u. NK Fr. 200.– (inbegr. Waschen), Parkplatz Fr. 50.–
 Natel 079 608 14 43 oder
 Tel. 033 335 15 48

Zu vermieten ab Mitte März oder nach Vereinbarung in Mehrfamilienhaus im Dorf Diemtigen
3½-Zimmer-Wohnung
 mit grossem, gedeckten Balkon, Kelleranteil, Parkplatz.
 An Nichtraucher, ohne Haustiere.
 Miete Fr. 1150.–/Mt. exkl. NK
 Weitere Infos: Tel. 079 79 79 115

Erlenbach – Dorfzentrum
 Zu vermieten auf 1. Februar 2021
4½-Zimmer-Wohnung
 Mit Balkon. Nähe Bahnhof an NR, keine Haustiere. MZ Fr. 1410.– inkl. NK. Autoabstellplatz Fr. 40.–
 Tel. 079 711 59 65

Wimmis

Zu vermieten in Wimmis, ab März 2021
Parterre-Wohnung
 3½-Zimmer.
 Mietzins Fr. 1750.– inkl. NK
 Garagenplatz, 2 PP, Sitzplatz, WM, Tumbler, Moderne Küche
 Besichtigung nach tel.
 Vereinbarung unter 078 793 36 05

Spiez

Zu vermieten per 1. April 2021 oder nach Vereinbarung, **heimelige**
3-Zimmer-Wohnung
 Spiezbergstrasse 7, Spiez (99 m²) im 2. Obergeschoss
 • Küche mit offenem Wohnbereich
 • 2 Schlafzimmer
 • 1 Badezimmer mit Dusche
 • 1 separate Toilette
 • Waschmaschine und Wäschetrockner in der Wohnung vorhanden
 • 1 kleiner Balkon sowie Mitbenutzung grosser Garten-Anteil
 • 1 kleiner Estrich direkt in der Wohnung
 • 1 grosszügiges Kellerabteil
 • Kein Lift vorhanden
 • Möglichkeit 1 AAP für CHF 40.00 zu mieten
 Mietzins inkl. NK CHF 1600.00
 Nähere Auskunft erteilt Ihnen gerne
 Einwohnergemeinde Spiez
 Frau Jacqueline Trachsler
 Tel. 033 655 33 84
 liegenschaften@spiez.ch

Frutigen

An der **oberen Bahnhofstrasse 21 in 3714 Frutigen** vermieten wir ab sofort oder nach Vereinbarung neu sanierte
2½-Zimmer-Wohnungen
 Moderne Küche.
 Platten- und Parkettböden.
 MZ inkl. A-konto HK/BK p.Mt. CHF 1080.00
 Interessenten melden sich bei
 Eliane Fischer 079 307 95 93

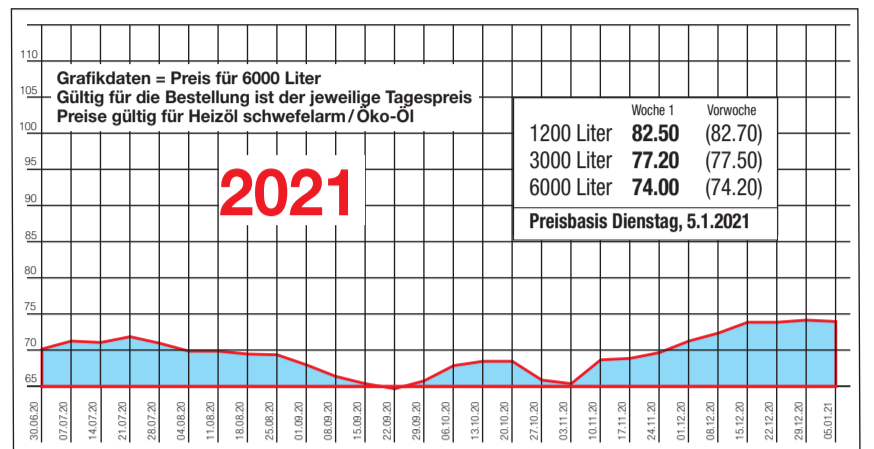
An der **oberen Bahnhofstrasse 21 in 3714 Frutigen** vermieten wir ab sofort oder nach Vereinbarung neu sanierte
2½-Zimmer-Wohnungen
 mit Balkon. Moderne Küche.
 Platten- und Parkettböden.
 MZ inkl. A-konto HK/BK p.Mt. CHF 1270.00
 Interessenten melden sich bei
 Eliane Fischer 079 307 95 93

An der **oberen Bahnhofstrasse 21 in 3714 Frutigen** vermieten wir ab sofort oder nach Vereinbarung ein neu saniertes und helles
Studio im EG
 Moderne Küche. Platten- und Parkettböden.
 MZ inkl. A-konto HK/BK p.Mt. CHF 1170.00
 Interessenten melden sich bei
 Eliane Fischer 079 307 95 93

Genossenschaft vermietet ab 1. Mai 2021 in **Frutigen**, Oberfeldstrasse, eine schöne
4½-Zimmer-Wohnung
 Hochparterre. Keller, Estrich.
 MZ Fr. 1164.00 brutto, PP 30.00.
 Hunde/Katzen nicht erlaubt.
 Auskunft ab 10.00 Uhr bei:
 Fam. Zurbügg N: 079 710 89 14

OFFIZIELLE
Simmentaler Anzeiger
HIER
 wird Ihr Inserat gesehen.
 Herrenmattstrasse 37 | 3752 Wimmis
 033 657 87 87 | anzeiger@ilg.ch
 www.simmentaleranzeiger.ch

Heizölpreis Spiez und Umgebung



Seit 1970 Heizöl, Diesel, Benzin und Tankstellen aus der Region
oeltrans ag
 Interlaken 033 828 68 68 – Frutigen 033 671 21 93
 www.oeltrans.ch

Reklame

Beachten Sie unsere neusten **Elektro-Tipps**
www.elektro-zurbuegg.ch
 viele **Exklusiv-Geräte** und **Dienstleistungen**

ELEKTRO ZURBRÜGG AG
 HAUSGERÄTE SERVICE TELEMATIK
 3702 HONDRICH
 Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33
 info@elektro-zurbuegg.ch www.elektro-zurbuegg.ch

Kaufe Ihr Auto ab Platz!
 Für Export. Autos, Busse, Liefer- und Geländewagen, Motorrad und Roller, Kilometer und Zustand egal. Guter Preis, wird bar bezahlt, egal wo.
 Rufen Sie mich an, ich spreche Schweizerdeutsch.
 Telefon 079 529 11 90 (auch Sa/So)

Kaufe
Autos, Jeeps, Lieferwagen, Busse, Wohnmobile und LKW
 Gute Barzahlung.
 Telefon 079 777 97 79 (Mo–So)

UMZÜGE + TRANSPORTE
 ENTSORGUNG REINIGUNG LAGERUNG
Bünki
 079 311 00 65
 033 654 04 89 Spiez
 buerki-umzuege.ch sorgsam & preiswert

Inserate per E-Mail: anzeiger@ilg.ch

Spiez: Neubau eines 5-Familienhauses an der Ringstrasse

PIA – ein Haus mit Lebensgefühl bringt der Region über 4 Millionen Franken Wertschöpfung

Weil Wohnraum in Spiez rar ist, soll er optimal genutzt werden. Der am 19. November 2020 gestartete Bau eines Mehrfamilienhauses an der Ringstrasse 10 in Spiez will dies umsetzen. In die Planung sind nicht nur neueste Bauweisen, sondern auch Lebensgefühle miteingeflossen. Vorwiegend regionale Baudienstleister kommen zum Zug.

Siedlungshäuschen prägten lange Zeit das Bild Schweizer Ortschaften. In den 50er und 60er Jahren entstanden viele kleine Gebäude, meist auf grossem Grund, um für die Bevölkerung kostengünstigen Wohnraum mit Anbaufläche für den Eigenbedarf zu schaffen. Heute zeigt sich ein anderes Bild. Wohnraum ist rar, Bauflächen müssen bestmöglich genutzt werden. So war denn am Mittwoch dem 19. November auch des kleinen Häuschens an der Spiezer Ringstrasse letzter Tag. An seiner Stelle entsteht nun unter Einhaltung der strengen Corona-Schutzmassnahmen ein 5-Familienhaus nach den neuesten Standards der konventionellen Bauweise bei optimaler Ausnutzungsziffer. Verantwortlich für den Bau ist das Thuner Bauunternehmen Zaugg Bau, der Spiezer Immobiliendienstleister Villa Casa übernimmt den Verkauf.

Schlicht aber dennoch auf der Höhe der Zeit

«Micha Berger ist ein ziemlich Moderner» meint Markus Gerber, Inhaber der Villa Casa AG. Micha Berger ist Geschäftsleiter des Thuner Architekturbüros Zellweger Architekten AG und verantwortlich für die Baupläne des Neubaus. Diese präsentieren ein Mehrfamilienhaus im Bauhausstil mit flachem Dach und klaren Linien, ganz im Sinne der fortschrittlichen Architektur. Mit Ecken und Kanten wird das Haus einen Kontrast zu seiner Umgebung setzen. Das war der Bauherrschaft Zaugg Bau und Villa Casa wichtig. Man wollte die verschiedenen Epochen im Quartier betonen.

«Ab 55 Jahren darf es kleiner sein»

Dies hört Immobilienfachmann Gerber von seiner Kundenschaft immer wieder. Das Haus mit Garten wird zu gross, eine Wohnung mit Lift und öffentliche Verkehrsmittel sowie Einkaufsmöglichkeiten in Gegendistanz zum Wunsch. Der Neubau an der Spiezer Ringstrasse soll diese An-



Die Abbrucharbeiten haben begonnen. Ab Februar 2022 soll das neue 5-Familienhaus bezugsbereit sein. Die Wohnungen sind auch als Zweitwohnungen nutzbar.

sprüche erfüllen und richtet sich denn auch in erster Linie an Menschen in der zweiten Lebensdekade. Menschen, die fühlen, dass sie sich bereits jetzt für ihren Lebensabend einrichten wollen, obwohl sie noch aktiv im Leben stehen. Dafür steht das Haus denn auch mit seinem Namen. «PIA» für proaktiv, intuitiv und aktiv.

Über 4 Millionen Franken fließen in die Region

Hauptsächlich Bauunternehmen aus Thun und Spiez kommen zum Zug. «Wir setzen seit jeher auf ausgebildete Fachleute und wollen die Wertschöpfung in der Region behalten» erklärt André Lengen, Geschäftsführer der Zaugg Bau AG. Seit Ausbruch der Corona-Pandemie sei dies noch viel wichtiger, betont er. «Auch das hiesige Bauwesen wird seit dem Frühling durchgebeutelt». Gebaut wird mit hochqualitativen Materialien, die ihre Langlebigkeit bei guter Umweltbilanz bereits bewiesen haben. Bei geplantem Verlauf können die Wohnungen ab Februar 2022 bezogen werden. Sie sind auch als Zweitwohnungen nutzbar.

Über die Villa Casa AG

Vor über 20 Jahren hat Markus Gerber angefangen, Immobilien zu verkaufen und seit 2003 führt er als Inhaber gemeinsam mit seiner Ehefrau Beatrice die Villa Casa AG. Im 2013 sind auch Sohn Patric und Tochter Michelle eingestiegen, welche das Unternehmen einst in zweiter Generation weiterführen werden. Als gesamtheitliche Immo-

biliendienstleisterin vermarktet die Villa Casa AG private und Geschäftsliegenschaften im Thunerseegebiet und im gesamten Berner Oberland. Für Gerbers steht die Lebensqualität im Vordergrund. Ein Geschäft entsteht nur, wenn Kunde und Liegenschaft zusammenpassen.

Über die Zaugg Bau AG

Seit 1954 ist die Zaugg Bau AG in Thun ein verlässlicher Wert, wenn es um Vorhaben im Hoch- und Tiefbau geht. Mit seinen Baumeisterarbeiten konzentriert sich das ISO 9001:2008 sowie OHSAS 18001:2007 zertifizierte Unternehmen auf den Raum Berner Oberland, Mittelland, vor allem aber auf die Region Thun. Aktuell werden rund 90 Mitarbeitende beschäftigt, darunter auch Spezialisten für Asbestsanierungen.

Kontakt für Rückfragen

Markus Gerber
 Geschäftsführer / Verkauf
 Villa Casa AG
 033 655 03 03
 info@villa-casa.ch



So wird das Mehrfamilienhaus an der Ringstrasse 10 in Spiez einst aussehen.

Quelle Fotos: Markus Gerber, Villa Casa AG

Kirchliche Mitteilungen

**Sonntag, 10. Januar 2021
Ev.-ref. Landeskirche**

Lenk: Sonntag, 10.1., 10 Uhr: Gottesdienst mit Pfr. Heinz Leuenberger und Organistin Ada van der Vlist Walker. Dienstag, 12.1., 18.45 Uhr: ökumenische Taizé-Andacht in der Kirche. Mittwoch, 13.1., 19.15 Uhr: Meditieren mit Theresa Rieder, KGH. Donnerstag, 14.1., 10 Uhr: Gottesdienst im Altersheim mit Pfrn. Theresa Rieder und am Klavier Ada van der Vlist Walker. Bereitschaftsdienst: Pfrn. Theresa Rieder, 033 733 36 56, www.kirchelenk.ch.

St. Stephan: Sonntag, 10.1., 19 Uhr, Kirche: Abendgottesdienst mit Pfr. Reinhard Frische und Ada van der Vlist Walker, Orgel. Pfrn. Stefanie Gilomen ist bis am 14.2.21 abwesend. Vertretung: Pfr. Reinhard Frische, Tel. 027 530 04 84 / 079 559 09 80.

Zweismimmen: Donnerstag, 7.1., 14/15 Uhr: Andachten Langzeitpflege/Alterszentrum Bergsonne, Pfr. Günter O. Fassbender. Sonntag, 10.1., 9.30 Uhr: Gottesdienst, Pfrn. Linda Grüter; Kollekte: Schweizer Kirchen (vom Synodalrat bestimmt). Donnerstag, 14.1., 10 Uhr: Wochengebet in der Kirche. Bei Abdankungen wende man sich an Pfrn. Linda Grüter, Tel. 033 722 72 00.

Boltigen: Sonntag, 10.1., 17 Uhr: Abendgottesdienst bei Kerzenschein mit Pfarrer Christof Mudrack, Taxi: Gs 16.30, Wb 16.33, E 16.36, Schwarzenmatt* 16.40, Reidenbach 16.43, Taubental* 16.50. *auf Voranmeldung am Vortag (079 656 62 97). Dienstag, 12.1., 19 Uhr: KUV 7. Klasse im KG-Haus. Pikettendienst: Pfarrer Christof Mudrack, 033 773 60 23.

Oberwil. Sonntag, 10.1., um 10 Uhr: Einschreibegottesdienst für KUV 2 mit Pfarrerin Alexia Zeller, Kathrin Heimberg und Käthi Teuscher und an der Orgel Hans Hofer (Predigt) und Anmeldung bei Sabine Zahler 079 573 48 47; max. 50 Personen). Sonntag, 10.1., um 10 Uhr: Regio-Gottesdienst in Diemtigen. Informationen: siehe Kirchgemeinde Diemtigen.

Därstetten. So, 10.1.: Regio-Gottesdienst von Diemtigen auf der Webseite der Kirchgemeinde Diemtigen gestaltet von Konfirmanden, dem Organisten Samuel Jersak und Pfr. Daniel Guggisberg.

Erlenbach. Sonntag: kein Gottesdienst in Erlenbach. Der Regionalgottesdienst aus Diemtigen findet als Audio-Internet-Gottesdienst statt und ist auf der Homepage der Kirchgemeinde Diemtigen abrufbar. (www.kirchdiemtigen.ch) Worte zum Sonntag liegen in unserer Kirche auf. Aktuelle Informationen zu unseren Angeboten und ein Podcast mit Worten & Musik zum Sonntag (Pfrn. Helma Wever. Orgel: Markus Aellig) finden Sie auf unserer Homepage unter www.kirchgemeindeerlenbach.ch. Seelsorge: Das Pfarrteam ist für Sie da! Abdankungen: Pfrn. Helma Wever, Tel. 033 681 12 33. Mobile Boten Koordinationsstelle Tel. 079 152 72 92. Die Dorfbibliothek im Pfarrhaus ist dienstags, 16.00–18.30 Uhr geöffnet.

Diemtigen. Ab Samstag steht ein Audio-Regio-Gottesdienst auf unserer Homepage www.kirche-diemtigen.ch zur Verfügung. Es machen mit: Samuel Jersak, Orgel, Konfirmanden und Pfr. Daniel Guggisberg.

Wimmis. 10. Januar: Regional-Gottesdienst Diemtigen. Der Gottesdienst wird auf der Webseite der Kirchgemeinde

Diemtigen www.kirche-diemtigen.ch aufgeschaltet. Er wird gestaltet von Konfirmanden, dem Organisten Samuel Jersak und Pfarrer Daniel Guggisberg. Weitere Informationen www.wimmis.ch/Kirchgemeinde.

Gesamtkirchgemeinde Spiez. Aufgrund der Bestimmungen des Regierungsrates finden auch in den nächsten Wochen keine Gottesdienste in unseren Kirchen statt. Wir schalten aber jeden Sonntag einen digitalen Gottesdienst auf, der von unseren PfarrerInnen und OrganistInnen gestaltet wird. Sie finden diese Gottesdienste auf: www.refkirche-spiez.ch unter der Kachel «Kirche Digital». Wer die Predigt lesen möchte, kann die ausgedruckte Predigt, die in den Kirchen aufliegt, gerne mitnehmen.

Diese Feier gestalten:
Worte: Pfr. Patrick Woodford
Musik: Richard Jaggi, Orgel.
Kollekte: Bench Marks Foundation, Brot für alle.

Spiez:
Mi, 13.1., 18.30 Uhr: Meditationsabend im Kirchgemeindehaus. Do, 14.1., 19.00 Uhr: Taizéfeier in der Kirche St. Mauritius, Frutigen. 19.00 Uhr: Gebetswoche für die Einheit der Christen im EGW – Evangelisches Gemeinschaftswerk Spiez.

Röm.-kath. Landeskirche

Lenk. Donnerstag, 7.1., 18.00 Uhr: Eucharistiefeier. Samstag, 9.1., 18.00 Uhr: Eucharistiefeier. Sonntag, 10.1., 11.00 Uhr: Eucharistiefeier. Donnerstag, 14.1., 18.00 Uhr: Eucharistiefeier. **Zweismimmen.** Sonntag, 10.1., 9.15 Uhr: Eucharistiefeier.

Spiez. Sternsinger-Segen: Die Sternsinger bringen ihren Segen in diesem

Jahr per Video: www.bruderklus.ch/spiez. Sonntag, 10. Jan., 9.30 Uhr: Sonntagsgottesdienst, Kommunionfeier (max. 50 Pers.) Montag, 11.1., 15.00 Uhr: Rosenkranzgebet. Da die Coronalage oft auch kurzfristige Programmänderungen verlangt, raten wir Ihnen, sich kurzfristig über unsere Homepage über die Durchführung von Gottesdiensten und Veranstaltungen zu informieren: www.kathbern.ch/spiez. Vielen Dank und ein gesegnetes neues Jahr!

Andere Kirchen und religiöse Gemeinschaften

Evangelisch-methodistische Kirche Lenk, Löwenzentrum.
Do, 7.1., 14 Uhr: 60+ Nachmittag. So, 10.1., 10 Uhr: Gottesdienst. Mo, 11.1., 20 Uhr: Allianzgebetswoche im EGW Matten. Mi, 13.1., 20 Uhr: Allianzgebetswoche in der EMK Lenk. Do, 14.1., 20 Uhr: Allianzgebetswoche in der Bewegung Plus Zweismimmen.

Oey, Kapelle Bächlenstrasse 22 und Weissenburg, Saal Weiermätteli:
Aufgrund der aktuellen Situation finden in unserer Kirchgemeinde in dieser Woche keine Gottesdienste statt. Bei Fragen oder persönlichen Anliegen melden Sie sich bitte bei Pfarrer Andreas Steiner unter der Tel.-Nr. 033 654 45 20. Wir wünschen Ihnen in diesen ersten Tagen des Jahres 2021 Gesundheit und Gottes ermutigenden Segen.

Evangelisches Gemeinschaftswerk Spiez, Kornmattgasse 6/8.
Freitag, 6.15 Uhr: Frühgebet. Alle restlichen Anlässe sind abgesagt. Jeden Sonntag ab 8 Uhr steht auf unserer Homepage ein Videogottesdienst zur Verfügung. Die Predigt kann auch per Telefon 032 510 15 34 zum Lokaltarif angehört werden.

Soziale Dienste

Sozialdienst Obersimmental

Lenk, St. Stephan, Zweismimmen, Boltigen
Öffnungszeiten:
Mo–Fr 09.00–11.30 / 13.30–16.30 Uhr
Mittwoch ganzer Tag geschlossen
Termin nur nach Vereinbarung.
Tel. 033 511 10 10; Fax 033 511 10 19
sozialdienst@zweismimmen.ch

Stottern, Beratungsstelle bei Redeflussstörungen, VERSTA-Vereinigung für Stotternde und Angehörige
Geschäftsstelle, äussere Bleikenstr. 1, 3775 Lenk, Tel. 033 733 07 31

Beratungsstelle Ehe - Partnerschaft - Familie Obersimmental-Saanen
Beratung von Einzelnen, Paaren und Familien in Beziehungsfragen.
Sprechstunden in Zweismimmen.
Tel. Anmeldung unter: 033 951 17 84
Mail: christian.weber@berner-eheberatung.ch

Verein XSisa – Xsundheit Simmental-Saanenland, 3770 Zweismimmen
info@xsisa.ch – Hotline 079 134 85 98
Montag bis Samstag 09.00 – 17.00 Uhr
Wir bieten Anlaufstelle für Belange rund um das Gesundheitswesen allgemein. Wir suchen, vermitteln und erarbeiten Lösungen für Bedürfnisse der Menschen in der Region. Direkt, unbürokratisch, lösungsorientiert. Mehr Details siehe unter www.xsisa.ch

Eheberatung Amt Niedersimmental Thun, Frutigenstrasse 29.
Beratung von Einzelnen, Paaren u. Familien in Beziehungsfragen.
Sprechstunden tägl. n. Vereinbarung, 033 222 56 88.

Frauenverband Berner Oberland
Untere Hauptgasse 14, 3601 Thun
Rechtsberatung, Alimenteninkassostelle
Budgetberatung 033 222 42 66

VISTA Fachstelle Opferhilfe bei sexueller und häuslicher Gewalt
Bälliz 49, 3600 Thun, 033 225 05 60
E-Mail info@vista-thun.ch, www.vista-thun.ch

Tel.-Zeiten Mo, Mi, Do, Fr. 9–12/14–17 Uhr
Dienstag 9.00–12.00 Uhr
Beratung bei psychischer, sexueller und körperlicher Gewalt; Verarbeitung der erfahrenen Gewalt; Vermittlung weiterer Fachstellen; Leistungen nach Opferhilfegesetz.
Die Beratungen sind kostenlos, auch für Drittpersonen. Die BeraterInnen unterstehen der gesetzlichen Schweigepflicht. Tel. Anmeldung erwünscht.
Frauenhaus Thun, 033 221 47 47

Kantonale Erziehungsberatung
3700 Spiez, Seestr. 34, 033 654 90 00.
Abklärung, Beratung u. Therapie bei Entwicklungs- und Verhaltensauffälligkeiten, familiären u. schulischen Problemen.

Alzheimervereinigung: Angehörigen-gruppen / Beratung zu Alzheimer und anderen Demenzerkrankungen
In Thun, Interlaken, Meiringen, Zweismimmen und Saanen finden einmal monatlich geleitete Angehörigengruppentreffen statt.
Für Information, Beratung, Entlastung, Weiterbildung/ Kurse zum Thema Alzheimer/ Demenz:
Beratungsstelle der Alzheimervereinigung E. Sieber, 033 438 10 18, www.alz.ch

Regionaler Sozialdienst Spiez
zuständig für Spiez, Wimmis, Reutigen, Erlenbach, Därstetten, Oberwil
Öffnungszeiten:
Mo/Di/Do/Fr 8.30–11.45/14.00–17.00 Uhr
Mi vorm. geschlossen/14.00–18.00 Uhr
Tel. 033 655 33 55, Fax 033 655 33 97
www.spiez.ch

Kinder- und Jugendarbeit Spiez
Kostenlose Beratung für Kinder / Jugendliche und deren Bezugspersonen. Kinder- und Jugendtreffs. Mobiles Spielangebot. Wochenplätze.
Öffnungszeiten
Treff, Info, Büro (Thunstrasse 6):
Di/Mi/Do 13.30–16.45 Uhr
Thunstrasse 6, Spiez, 033 655 08 16,
kjas@gemeindespiez.ch, www.kjas.ch

UPD Bern AG
Kompetenzzentrum Kinder- und Jugendpsychiatrie
Region Oberland
Seestrasse 30, 3700 Spiez
Telefon 033 826 02 10

LUNGENLIGA BERN
Beratungsstelle Thun
Aarefeldstrasse 19, 3600 Thun
033 224 04 44 / info@lungenliga-be.ch
www.lungenliga-be.ch

PRO INFIRMIS
Beratungsstelle Oberland
Pro Infirmis leistet und vermittelt Beratung und Unterstützung für Menschen mit geistiger, körperlicher und psychischer Behinderung und ihre Angehörigen; sie fördert und unterstützt Hilfe zur Selbsthilfe. Ihre Dienstleistungen richten sich nach den Bedürfnissen der Betroffenen und ihrer Angehörigen. Die Beratung ist freiwillig, vertraulich, kostenlos und findet nach Vereinbarung entweder auf der Beratungsstelle in Thun oder zu Hause statt.
Pro Infirmis Bern, Beratungsstelle Oberland Niesenstrasse 1, 3600 Thun
Tel. 058 775 13 00; www.proinfirmis.ch
e-mail thun@proinfirmis.ch

Berufsberatungs- und Informationszentrum BIZ Thun
Scheibenstrasse 11 C, 3600 Thun
www.be.ch/biz
Infothek / beraterische Kurzgespräche
Informationen zu Berufs- und Laufbahnfragen, Aus- und Weiterbildungen, Adressen von Lehrfirmen, Ausleihen von Unterlagen usw.
Öffnungszeiten Infothek: ohne Voranm.
Di/Mi: 13.30 – 17.00 Uhr
Do: 13.30 – 18.00 Uhr
Tel. Auskünfte: 031 635 59 10

Besondere Öffnungszeiten finden Sie auf unserer Homepage: www.be.ch/biz -> Die BIZ -> Standorte -> BIZ Zhun.

Beratung Jugendlicher u. Erwachsener
Nach Voranmeldung Tel. 031 635 59 00 (Bürozeiten)
Wir beraten Jugendliche und Erwachsene, die: vor der ersten Mittelschul- oder Berufswahl stehen; sich beruflich verändern oder neu orientieren wollen; wieder in den Arbeitsprozess einsteigen möchten; Schwierigkeiten im Arbeitsprozess oder während der Ausbildung haben.
Jugendliche mit deren Eltern werden gerne auch in den Aussenstellen Adelboden, Saanen und Zweismimmen beraten.

Die Dargebotene Hand Tel. 143
Tel. 143 steht für folgende Hilfeleistungen rund um die Uhr zur Verfügung: Beratungen in psychischen, sozialen und materiellen Notsituationen; Information und Erstberatung für Gewaltopfer.

Entlastungsdienst Schweiz
Zu Hause gut betreut
Betreuung von Menschen jeglichen Alters mit einer Behinderung, chronischen Krankheit oder Demenz.
Wir bieten Entlastung zu Hause durch spezialisierte geschulte BetreuerInnen.
Tel: 033 336 55 60
thun-oberland@entlastungsdienst.ch
www.entlastungsdienst.ch

Trauerbegleitung
– Individuelle Begleitung von Einzelpersonen, Familien, Kindern, Jugendlichen
– Trauergruppen für Kinder und Jugendliche einmal monatlich
– Wanderungen für trauernde Menschen
Kathrin Häberli, Familien-Trauerbegleiterin
079 418 28 17, www.raumfuertrauer.ch

Anlaufstelle Überlastung Landwirtschaft (AUL)
Kostenlose Tel.-Beratungen und Beratungen vor Ort für Menschen in schwierigen Lebenssituationen im landwirtschaftlichen/bäuerlichen Umfeld
Tel. 079 200 00 44 Mo–Sa 8.00–20.00 Uhr
info@aul-be.ch

PRO SENECTUTE Berner Oberland
Malerweg 2, Postfach, 3602 Thun
Tel. 033 226 60 60, www.be.prosenectute.ch
e-mail: oberland@be.pro-senectute.ch
Beratung für ältere Menschen und ihre Angehörigen. Telefonische Auskünfte: Montag – Freitag: 8.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 17.00 Uhr. Beratungen finden nach Vereinbarung in unseren Büros in Thun oder bei Ihnen zuhause statt.

Rechts- und Budgetberatung
Frauenverband Berner Oberland
Untere Hauptgasse 14 3601 Thun
Tel. 033 222 42 66

Familienplanung Thun
Die Beratungen sind kostenlos und vertraulich, auch für Minderjährige.
Gewünschte und ungewünschte Schwangerschaft; Verhütung (Abgabe der Pille danach); Sexualität; Kollektive Beratung über Verhütung von Schulklassen.
SpitalSTS AG Thun; Krankenhausstr. 12,

C-Haus, 3600 Thun, Tel. 033 226 29 05
www.spitalthun.ch;
E-Mail: familienplanung@stsag.ch

Procap Thun
Schweiz. Invalidenverband (SIV)
Burgfeldweg 13, 3612 Steffisburg
Tel. 033 222 09 09
Öffnungszeiten der Kontakt und Geschäftsstelle:
Di 9–11 + 14–16 Uhr; Do 9–11 + 14–16 Uhr
Fr 9–11 Uhr

hifidi – Hilfe in finanziellen Dingen
Budget- und Schuldenberatung.
Regionale Dienstleistung der Reformierten und der Katholischen Kirchgemeinde Spiez.
Thunstrasse 34, 3700 Spiez, Telefon 033 654 52 90, info@hifidi.ch, www.hifidi.ch

Berner Gesundheit
Suchtprobleme haben immer eine Geschichte. Dies kann auch gut enden.
Die Berner Gesundheit bietet Betroffenen und Angehörigen kostenlose Beratung bei Suchtproblemen. Vereinbaren Sie einen Termin für ein Informationsgespräch.
Beratungen finden in Thun, Erlenbach, Frutigen, Interlaken, Meiringen und Zweismimmen statt.
Stiftung Berner Gesundheit, Telefon 033 225 44 00, thun@beges.ch, www.bernergesundheit.ch

frabina Beratungsstelle für Frauen und binationale Paare, Laupenstr. 3, 3008 Bern, Tel. 031 381 27 01
Mo/Di/Do/Fr 9.00–12.00 und Di/Mi/Do 14–15 Uhr e-mail: rabina@freesruf.ch

RAV Regionale Arbeitsvermittlung Spiez, Öffnungszeiten:
Mo–Do 08.00–12.00 / 14.00–17.00 Uhr
Fr 08.00–12.00 / 14.00–16.30 Uhr
Tel. 031 636 03 20

Sektion Berner Oberland
Kontakt und Information bei ungeplanter Schwangerschaft für Familien und Alleinerziehende. Tel. 079 323 68 16
sfrey@schwanger-wir-helfen.ch
www.schwanger-wir-helfen.ch

Bernische Krebsliga
Marktgasse 55, Pf 184, 3000 Bern 7
Tel. 031 313 24 24; Fax 031 313 24 20
Email: info@bernischekrebisliga.ch
Internet www.bernischekrebisliga.ch
Öffnungszeiten: 9–12 / 13.30–16.30 Uhr;
Beratung bei Bedarf in Ihrer Region nach tel. Vereinbarung.

Selbsthilfe BE/Beratungszentrum Thun
Betroffene Menschen finden sich zu folgenden Themen in Selbsthilfegruppen zusammen.
• Somatische Krankheiten
• Schwierige Lebenssituationen
• Physische und psychische Beeinträchtigungen
• Familie / Eltern / Partnerschaft
• Sucht
Wir beraten, vermitteln, informieren und unterstützen diskret und kostenlos.

Christliches Lebenszentrum Spiez.
Unsere Gottesdienste finden aktuell um 9.00 und 11.00 Uhr statt. Ebenso um 9.00 Uhr per Livestream. Anmeldung erforderlich. Kontakt: Pastor Markus Bettler, 033 650 16 16.

BewegungPlus
Allmendstr. 4, Zweismimmen.
So, 10.1., 9.45 Uhr: Gottesdienst mit KIGO, bitte um Voranmeldung. Mo, 11.1. bis Mi, 13.1., Allianzgebetwoche nach Programm. www.bewegungplus-zweismimmen.ch. Infos: Pastor Micha Pfister, Tel. 079 575 98 68.

Freie Missionsgemeinde
Oberwil. Gottesdienste und weitere Treffen finden statt. Aktuelles Angebot und weitere Infos unter www.fmg-oberwil.ch. Hast du Fragen? Du darfst dich gerne an Pastor Frank Köhler wenden: 033 783 00 40.

Neuapostolische Kirche
Zweismimmen, Hübelistrasse 1
Sonntag, 10.1., 9.30 Uhr: Gottesdienst. In Zweismimmen keine Wochengottesdienste. Wegen Platzbeschränkung mögen sich Gäste bitte voranmelden bei 079 294 68 96.

Spiez, Stockhornstrasse 26
Sonntag, 10.1., 9.30 Uhr: Gottesdienst. Mittwoch, 13.1., 20.00 Uhr: Gottesdienst. Wegen Platzbeschränkung mögen sich Gäste bitte voranmelden bei 079 285 32 40. Die Neuapostolische Kirche Berner Oberland im Internet: https://bezirkthun.nak.ch/

Jehovas Zeugen, Zweismimmen
Do., 7.1., 19.30 Uhr: 3. Mose 18 bis 19 / Wie können wir die Prophezeiungen in Hesekiel verstehen? Sa., 9.1., 19.30 Uhr: Was für ein Verhältnis habe ich zu Gott? Zusammenkunft per Videokonferenz. Zugang unter https://www.jw.org/de/jehovas-zeugen/wuenschen-sie-einen-besuch/ oder 079 324 94 82.

IMPRESSUM

Der «Simmentaler Anzeiger», das offizielle, öffentliche Publikationsorgan, wird jeden Donnerstag zu 100% in alle Haushaltungen, Firmen und Verwaltungen des Verbreitungsgebietes Nieder- und Obersimmental kostenlos verteilt. Abrufbar auch im Internet auf www.ilg.ch.

Auflage:
15 052 Expl. (WEMF-beglaubigt 2020).
Inseratannahme: Verlag Ilg AG, Herrenmattstr. 37, 3752 Wimmis, Tel. 033 657 87 87, E-Mail anzeiger@ilg.ch oder online www.simmentaler-anzeiger.ch.

Insertionspreise:
mm-Tarif schwarz-weiss 0.81 – Titelseite 0.99
mm-Tarif farbig 1.28 – Titelseite 1.60
Mindestgrösse: 2-sp / 25 mm (Fr. 40.05)
Chiffre-Gebühr: Fr. 30.00.
Preise exkl. 7.7% MWST
Zur Ausschaltung von Missbrauch des Chiffredienstes behält sich der Verlag das Recht vor, die eingegangenen Angebote zwecks Prüfung zu öffnen.

Annahmeschluss: Für den Simmentaler Anzeiger: Amtliche Publikationen und Inserate müssen bis spätestens Montag 17.00 Uhr aufgegeben werden. Inserate und Publikationen mit Gut zum Druck bitte früher. Inserate-Kombis müssen am Freitag in der Vorwoche aufgegeben werden.

Allgemeines: Der Verlag behält sich die Möglichkeit vor, für bestimmte Daten vorgeschriebene, aber dem Inhalt nach nicht unbedingt termingebundene Inserate um eine Nummer vor- oder zurückzuverschieben. Vorschriften über das Erscheinen der Inserate an einem bestimmten Platz im Anzeiger werden immer nur als Wunsch, jedoch nicht als Bedingung entgegengenommen. Tel. Bestellungen, Änderungen oder Abbestellungen von Inseraten erfolgen auf Gefahr des Auftraggebers. Amtliche Publikationen und Einberufungen zu Vereinsversammlungen werden nur schriftlich entgegengenommen. Für nicht sinnstiftende Druckfehler sowie für Nichteinhalten gewisser Druckvorschriften kann keine Preisreduktion gewährt werden. Im alleräussersten Fall haftet der Verlag maximal bis zur Höhe der Insertionskosten.

Zur Weiterleitung von geschäftlichen Anpreisungen und Vermittlungsangeboten ist der Verlag nicht verpflichtet. Publikationen im amtlichen Teil sind gratis (nur für Amtsstellen und Korporationen öffentlich-Rechtlicher Natur).

Abonnementspreise:
3 Mte. Fr. 42.–, 6 Mte. Fr. 53.–,
12 Mte. Fr. 82.–, (Preise inkl. Mwst.)

Inserate-Kombis: Jungfrau-Gstaad-Kombi: Inseratekombi aus vier Anzeiger, im Berner Oberland: Anzeiger von Saanen, Simmentaler Anzeiger, Frutiger- und Interlaken Anzeiger; Berner Oberland Kombi 4+1: Inseratekombi aus den Anzeigern von Saanen, Interlaken, Frutigen, Simmental und Thun. Für weitere Informationen melden Sie sich bei anzeiger@ilg.ch.



*Du siehst den Garten nicht mehr grünen,
in dem Du einst so froh geschaffst.
Siehst Deine Blumen nicht mehr blühen,
weil Dir der Tod nahm Deine Kraft.
Was Du aus Liebe uns gegeben,
dafür ist jeder Dank zu klein.
Was wir an Dir verloren haben,
dass wissen nicht nur wir allein.
Die Zeit der Sorgen und des Leids,
es ist vorbei, die Liebe bleibt.*

Dankbar sind wir für die Zeit, die wir mit Dir erleben durften. Fassungslos und traurig sind wir über den Tod «vo mim Schätzli», unserem lieben Mueti, unserer Schwiegermutter, unserem Grossmueti, unserer Schwester, Schwägerin, Tante, Cousine, Gotte und Verwandten

Erika Reber-Gempeler

25. August 1954 – 28. Dezember 2020

Sie hat ihre lange, schwere Krankheit bis zuletzt mit Mut und bewundernswerter Tapferkeit getragen.

Deine Liebe und Fürsorge werden wir vermissen. Deine Stärke und Kraft tragen uns weiter. Wir verlieren in Dir einen gütigen und verständnisvollen Menschen.

In unseren Herzen lebst Du weiter:
Walter Reber-Gempeler
Tanja und Alfred Dummermuth Reber
Monika und Raphael Jäggli Reber
mit Julia, Sascha und Kilian
Helena und Heinz Hänni-Gempeler
Walter und Rosmarie Gempeler-Reusser
Heinz Gempeler
Verwandte, Freunde und Bekannte

Traueradresse: Walter Reber-Gempeler, Obere Bahnhofstrasse 32, 3700 Spiez

Aufgrund der aktuellen Situation findet die Urnenbeisetzung in den Urnenpark auf dem Friedhof Spiez im engen Familien- und Freundeskreis statt.

Die Krebsforschung Schweiz ist dankbar für jede Spende.
Krebsforschung Schweiz, Effingerstrasse 40, 3001 Bern, Postkonto 30-3090-1,
IBAN CH67 0900 0000 3000 3090 1, mit dem Vermerk: Erika Reber-Gempeler.

*Mier we gärn no lenger zemä blibe.
Doch s' het nid sölle si, Du hesch iz müesse ga.
Dis Lide het üs Träne mengisch id Uuge tribe,
machtlos hi mier müesse nebder stah.*



Truurig müesse mier Abschied neh vo üsem liebe u unvergässleche

Robert «Röbu» Minnig-Hirschi

26. März 1942 bis 2. Januar 2021

Wäge sire Alzheimer-Demenz isch är i verschiedene Altersheim gsi. Zletscht im Solina in Spiez, wo är liebevoll isch pflegt worde. Vonere sehr schwere Erkrankig het är sich nümme chönne erhole.

Liebe Ätti u liebe Päpu. Mier danke Dier us tüüfstem Härze für alls wo Du i Dim Läbe für üs hesch ta. Mier wärde Dich vermisse. I üsne Härze läbsch Du witer.

Truurfamilie:
Ursula Minnig-Hirschi
Heinz Minnig
Bruno Minnig u Fränzi Spring
mit Nico u Corinne Spring
Hansjürg u Christine Minnig-Stucki
mit Tom u Lara
Gschwüscherterti, Verwandti u Bekantti

Truuradrässe: Ursula Minnig-Hirschi, Rothbad 52, 3755 Horboden

D' Äsche übergeh mier im engschte Familiekreis ar freie Natur, amene Plätzli wo Röbu gärn isch gsi.

herzlich

THOMAS RUBIN
BESTATTUNGSDIENST

033 654 40 50 thomasrubin.ch Seestrasse 34, 3700 Spiez

Todesanzeige und Danksagung

*Wenn ihr mich sucht,
dann sucht in euren Herzen.
Wenn ihr mich dort findet,
dann lebe ich in euch weiter.*

In den frühen Morgenstunden vom 1. Januar 2021 hat sich der Lebenskreis von unserer lieben Mutter, Grossmutter, Urgrossmutter, Schwester, Tante und Grosstante

Elisabeth Germann-Fötschl

4.11.1927 – 1.1.2021

im Alterszentrum Bachtele, Wimmis, geschlossen.

Im Familien- und Freundeskreis haben wir auf dem Friedhof Wimmis Abschied genommen.

Jürg Germann und Barbara Gertsch
Nicole Tresch und Patrick Kull mit Ilian und Nilay
Walter und Monika Germann mit Norick und Annika
Heidi und Hansueli Siegenthaler
Marco und Nicole Siegenthaler mit Elisa
Jeanine und Adrian Baumann
Ruth und René Kunz mit Sascha
Geschwister und Verwandte

Wir danken:

- Der Hausärztin Dr. Bettina Kohlhoff
- Dem Team vom Alterszentrum Bachtele
- Dem Pfarrer Patrick Moser
- Dem Bestattungsdienst Christof Lehnerr
- Allen, die unserer Mutter in Liebe und Freundschaft begegnet sind.

Traueradresse: Jürg Germann, Schwandstrasse 1A, 3634 Thierachern

Daniel Lochbrunner
Bestattungen & Thanatologie

Wir sind für Sie da, wenn Sie uns brauchen...

Thunstrasse 72
3700 Spiez
Tel. 033 654 03 03

Wühreweg 24
3753 Oey
Tel. 033 681 03 03

Daniel Lochbrunner Yvonne Tschanz Fabian Trüssel Sharon Schaedler

www.lochbrunner-bestattungen.ch

Was tun wenn jemand stirbt?

Eine Checkliste für den Todesfall

Der Tod eines nahestehenden Mitmenschen ist mit einem schmerzhaften Abschied verbunden. Neben dem erlittenen Verlust müssen auch Vorkehrungen getroffen werden.


Oft sind die Angehörigen mit der Situation eines Todesfalls überfordert. Rasch stellen sich Fragen wie «Wer muss benachrichtigt werden?» oder «Wie bereite ich die Bestattung vor?».

Die Broschüre von Pro Infirmis gibt einen Überblick über die wichtigsten Schritte für die organisatorische Regelung nach einem Todesfall. Check- und Adresslisten helfen, dass wichtige Punkte nicht vergessen gehen. Alle Angaben sind für die ganze Schweiz gültig. Wir empfehlen trotzdem, sich beim Bestattungsamt/Zivilstandsamt der Gemeinde über die lokalen Gegebenheiten zu erkundigen.

Die Broschüre ist hier erhältlich:

Pro Infirmis Schweiz, Herr Ruedi Hägele, Feldeggstrasse 71, Postfach, 8032 Zürich, Tel. 044 388 26 26.

Stellen – Diverse



Neues entsteht, indem wir bauen!

Innertkirchen
St. Stephan
Wilderswil
Zweisimmen

MAURER+RAZ AG
BAUUNTERNEHMUNG

Die Maurer + Raz AG ist eine Bauunternehmung, die im Oberhasli- und oberen Simmental tätig ist. Zu unseren Tätigkeiten zählen Hoch- und Tiefbau, Strassenbau und diverse Spezialarbeiten. Ebenso führen wir verschiedene Transporte und Muldenservice aus. An unseren Standorten Innertkirchen, Matten/St. Stephan, Wilderswil und Zweisimmen beschäftigen wir rund 68 Mitarbeiter.

Zur Verstärkung unserer Teams suchen wir für die Standorte im Simmental (St. Stephan / Zweisimmen) folgende Mitarbeiter:


**MAURER EFZ
STRASSENBAUER EFZ
KRANFÜHRER (mit SUVA Ausweis)
MASCHINIST**

Ihr Profil

- Gute Deutschkenntnisse
- Selbstständigkeit, Flexibilität, Teamfähigkeit
- Führerschein Kat. B vorhanden

Eintritt per 1. April 2021 oder nach Vereinbarung.

Senden Sie uns Ihre Bewerbung per Mail oder Post an:
Maurer + Raz AG
René von Bergen
Lenkstrasse 144
3773 Matten/St. Stephan
Tel: 033 722 32 87
vonbergen@maurer-raz.ch
www.maurer-raz.ch



Leading Golf Courses

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per Mitte März oder nach Vereinbarung eine/n

Mitarbeiter/in Réception und Pro Shop
80–100% Saisonstelle

Ihr Aufgabenbereich

- Empfang, Betreuung und Beratung unserer Mitglieder und Gäste
- Mithilfe und Organisation des täglichen Spiel- und Turnierbetriebes
- Beratung und Verkauf von Pro-Shop-Artikeln
- verschiedene administrative Aufgaben sowie Erstellen der Tagesabrechnungen

Ihr Profil

- belastbar und flexibel mit Berufserfahrung in einem Dienstleistungsbetrieb
- freundliche, sprachgewandte und teamfähige Person
- selbständige und zuverlässige Arbeitsweise
- fundierte MS-Office-Kenntnisse, vorzugsweise Erfahrung mit PC Caddie
- hohe Bereitschaft zu flexiblen Arbeitszeiten und regelmässigen Wochenend- und Feiertageinsätzen

Was wir Ihnen bieten

- abwechslungsreiche und vielseitige Arbeit in einer attraktiven Freizeitanlage
- Mitarbeit in einem engagierten Team
- zeitgemässe Anstellungsbedingungen

Ihr vollständiges Bewerbungsdossier senden Sie bis zum 19. Januar 2021 per E-Mail oder Post an:
Golfclub Interlaken-Unterseen
Katja Gerber
Postfach, 3802 Interlaken
Telefon 033 823 60 16
backoffice@interlakengolf.ch
www.interlakengolf.ch



Werden Sie Teil unseres Teams

Wir sind ein international tätiges Familienunternehmen bestehend aus insgesamt acht Schwestergesellschaften und rund 400 Mitarbeitende weltweit. Als Firma setzen wir auf Dynamik, Innovation und langfristige Erfolge in der Entwicklung und Produktion von Hydraulikventilen, Systemlösungen und der Elektronik.

Am Standort in Frutigen suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

MITARBEITER/IN INNENDIENST (60–80%)

Aufgabengebiet

- Abwicklung von Auftragsbestätigungen, Rechnungen und Versandpapieren
- Verwaltung von Rahmenverträgen
- Kundenanfragen entgegennehmen und bearbeiten
- Unterstützung im operativen Einkauf

Anforderungen

- Kaufmännische und/oder technische Ausbildung
- Sorgfältige, selbständige und verantwortungsvolle Arbeitsweise
- Stilsichere Deutschkenntnisse in Wort und Schrift, Französischkenntnisse von Vorteil
- Flair und Begeisterung für operativen Einkauf

Wir bieten Ihnen

- Zukunftsorientiertes Produktionsumfeld
- Anspruchsvolle und abwechslungsreiche Aufgaben
- Interessante Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten

Interessiert?
Dann möchten wir Sie unbedingt kennenlernen und freuen uns auf Ihre Bewerbung per Post oder per E-Mail.
Wandfluh AG, Urs Brügger, Leiter Personal
Postfach, CH-3714 Frutigen, Tel. 033 672 72 00
E-Mail: personal@wandfluh.com, www.wandfluh.com

SOLUTIONS SINCE 1946

Gesucht ab sofort oder n. V.

Baumpfleger/in 80-100%

Aufgaben:

- Einsatz in allen Bereichen der Baumpflege und Sicherheitsholzei


Anforderungen:

- Erfahrung oder Interesse an der Baumpflege
- EFZ als Forstwart/in, Landschaftsgärtner/in oder Baumschulist/in
- Im Alter von 20-40 Jahren
- Selbstständig und teamfähig
- Schwindelfrei und körperlich fit für Kletterarbeiten

Wir bieten:

- Interessante, abwechslungsreiche und herausfordernde Arbeitsinhalte
- Arbeiten in einem jungen, dynamischen und kollegialen Team
- Möglichkeit zur Ausbildung als Baumpfleagespezialist FA
- Gute Arbeitsbedingungen mit Entwicklungsmöglichkeiten

Wir freuen uns auf deine Bewerbung



Henzelmans Baumpflege AG
Industriestrasse 30
3700 Spiez
www.henzelmans.ch
Info@henzelmans.ch
033 654 61 31

**VERLÄSSLICH
AMTLICH
FÜR
JEDERMANN
ZUGÄNLICH**

OFFIZIELLE

Dieses Gütesiegel markiert den

Simmentaler Anzeiger
als staatlich anerkanntes Publikationsorgan in unserem Streugebiet – wöchentlich und in 100 Prozent der Haushalte.

Administrationsdienst

Freiwillige gesucht in den Regionen Interlaken, Spiez und Thun

Suchen Sie eine neue Herausforderung und möchten gerne auf freiwilliger Basis für ältere Menschen tätig sein? Dann ist vielleicht der Administrationsdienst das Richtige für Sie. Sie unterstützen ältere Menschen bei folgenden Aufgaben:

- Hilfeleistung beim Zahlungsverkehr
- Rückerstattungsaufträge an Krankenkassen und Versicherungen etc.
- Verkehr mit Sozialversicherungen, Ablage der Belege etc.

Zur Einarbeitung bieten wir Ihnen einen Fachkurs Administration an.

Sind Sie an einem Einsatz interessiert? Wir beraten Sie gerne!
Daniela Winkler, Koordinatorin Services und Freiwillige
Telefon 033 226 60 60 oder daniela.winkler@be.prosenectute.ch

PRO SENECTUTE
GEMEINSAM STÄRKER

5656029.B

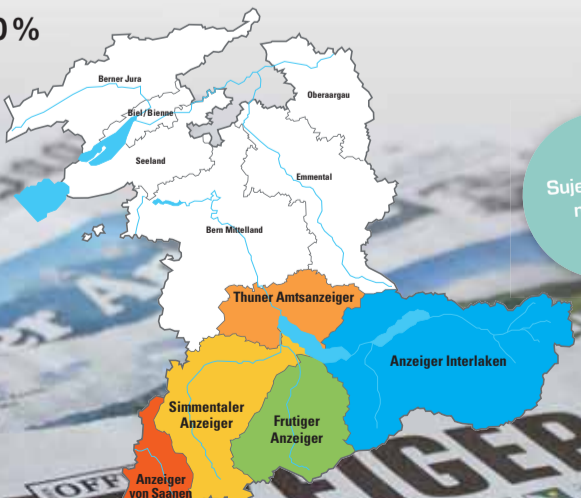
BERNER-OBERLAND-KOMBI 4+1

Das Berner-Oberland-Kombi 4+1 deckt garantiert 100% der Haushaltungen in folgenden Gebieten ab:

- Thuner Amtsanzeiger 57'004 Exemplare
- Anzeiger Interlaken 26'179 Exemplare
- Simmentaler Anzeiger 15'052 Exemplare
- Frutiger Anzeiger 10'597 Exemplare
- Anzeiger von Saanen 4'576 Exemplare

113'358 Exemplare*
170'000 Leser**

*WEMF-beglaubigt 2020
**geschätzter Wert



Attraktive Preise

Sujetwechsel möglich

Titelkombinationen frei wählbar

Simmentaler Anzeiger

Verlag Ilg AG
Herrenmattstrasse 37, 3752 Wimmis
Telefon 033 657 87 87
anzeiger@ilg.ch
www.simmentaleranzeiger.ch

Wechseln Sie zu uns, mit nur einer Unterschrift.

Lohnsparkonto Libero.
Spesenfrei.



Ohne Gebühren Geld beziehen. An jedem Bancomaten in der Schweiz.

Für Generationen.
033 227 31 00
termin@aekbank.ch

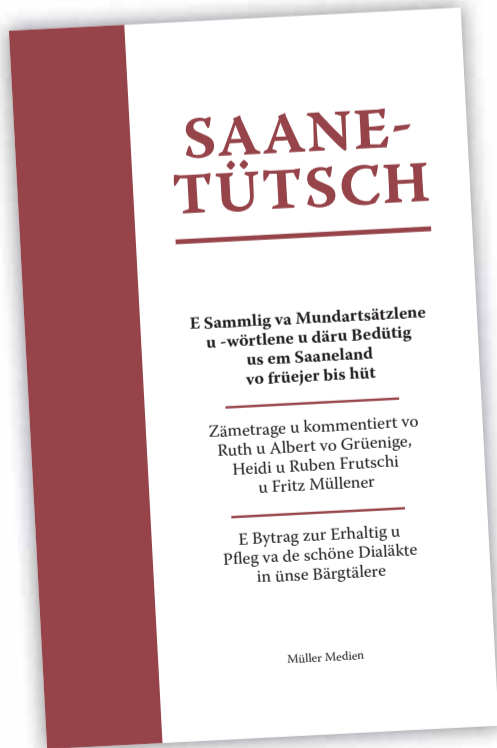
Aus Erfahrung
www.aekbank.ch



Inserate per E-Mail: anzeiger@ilg.ch

«Papa, was isch e Chäärder?»

ENDLICH
DA!



SAANETÜTSCH

- Grammatikalische Eigenheiten
- Typische Redewendungen
- Über 1000 Wörterbucheinträge

Bestellung unter:

- 033 748 88 74
- info@mmedien.ch
- mmedien.ch/saaneluetsch

Fr. 28.–

Entdecken Sie den typischen Saaner Dialekt.

Kreuzworträtsel

Teil des Auges	Zier-, Schnittblume	Reizleiter im Körper	die 9. Disziplin beim 10-Kampf	ein Edelgas	Stadt in Ost-belgien	kraotische Insel	Vorname des Komikers Laurel †	höchster Berg der Alpen u. Europas	letzter Tag des Monats	Autokennzeichen Slowenien
				Humanist (... v. Rotterdam) † 1536						
Patron Böhmens (Johannes) †					8	wild, zügellos		2		
österr.: Meerrettich				Stadt in der Bretagne		italienisch: Gesang			3	süd-amerikanischer Indianer
	4		offizieller Widerwurf							
Donau-Zufluss		franz.: Rhein engl.: Grät		Fluss in Schottland	Pass Les Diablerets - Saanen	1	Abk.: Body-Mass-Index			
Hptst. d. Ukraine							Erfinder d. Gasglühlichts †		Fressorgan bei Vögeln	
Ehrenrede					Glärner Schlachtort 1388		PC-Zeichensatz (Abk.)			
sich täuschen							5			
weiblicher Naturgeist				Oper von Verdi			Stutzer, Modernarr	Teil des Roten Meeres: Golf v. ...		blendend hell
						engl.: Gesetz	Trieb, Druck Reit-hindernis			
						ital. Klosterbruder (Kurzw.)		Mulde vor Gebirgswänden		
						Übertragung von Daten in den PC				7
						Flüssigkristallanzeige (Abk.)		Mass in der Akustik		
						Bondfilm mit Daniel Craig				

Gewinnen Sie einen von **6 OTTO'S** Gutscheinen à je Fr. 20.–



ottos.ch

Lösungswort Ausgabe 1

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

Senden Sie die Lösung mit Ihrem Namen und Adresse auf einer Postkarte an: Simmentaler Anzeiger, Kreuzworträtsel, Herrenmattstr. 37, Postfach 65, 3752 Wimmis oder senden Sie eine E-Mail an wettbewerb@ilg.ch. Ihre Karte/Ihr Mail müssen bis Montagabend bei uns eintreffen. Die Gewinner werden persönlich benachrichtigt. Über den Wettbewerb wird keine Korrespondenz geführt; der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Lösungswort aus Nr. 53 MUETSCHLI
Gewinner: Marianne Röthliberger, Spiez; Fritz Neukomm, Spiez; Lisi Lüthi, Wimmis; Hedwig Reif, Spiez; Jean-Pierre Aebersold, Wimmis; Ursula Liebi, Spiez; Felix von der Crone, Hondrich; Hansruedi Jost, Spiez; René Perret, Spiez; Daniel Ryter, Kandergrund

Paul Stalder

Wie d Zit vergeit

«Weisch no», frogt dr Ramseier Brächt si Schuelkolleg dr Haldima Chlöisu, wo sie vor dr Klassezäemerkunft uf die vergangene Johr zrugg gluegt hei....

Grad eso ha ni zrugg gluegt, wo ni die Gschichte ufgschribe ha. Heitersch u Ärnchts chunnt drinne vor. Grad eso wie se dr Alltag gschribe het.

171 Site, zu mene Buechli bunde – Fr. 22.–

Erhältlech i dr Buechhandlig oder diräkt bim Verfasser

Paul Stalder
Hondrichstrasse 116, 3702 Hondrich
Telefon 033 654 30 41
E-Mail: paul.stalder50@gmail.com



www.paulstalder.ch

TIERSCHUTZVEREIN NIEDERSIMMENTAL

Für Landwirte

Katzen kastrieren statt töten

Der Tierschutzverein Niedersimmental führt mit den Tierärzten **Margret Küttel und Praxis an der Simme** vom 1. November 2020 – 28. Februar 2021

seine

22. Bauernhofkatzen-Kastrations-Aktion durch

Kätzin: CHF 40.– Kater: CHF 10.– (Netto-Preis)

Die Tierärzte arbeiten 25% günstiger und unser TSV übernimmt die Differenz.

Gutscheine für verbilligte Kastrationen können unter Telefon 033 654 75 57 bestellt werden. (ohne die Gemeinden Reutigen, Ober- und Niederstocken)

TIERSCHUTZVEREIN NIEDERSIMMENTAL

Katzen-Kastrations-Aktion

1. November 2020 – 28. Februar 2021

Aktion für unsere Vereinsmitglieder
Wer nicht Mitglied ist, kann beim Tierarzt beitreten.

Jahresbeitrag **Fr. 20.–** (langjährige Mitgliedschaft erwünscht)

Preisreduktion Kätzin: Fr. 80.–
Preisreduktion Kater: Fr. 50.–

Wir alle sind als Tierhalter verpflichtet, übermässige Vermehrung der Heimtiere zu unterbinden. (Art. 25 Abs. TSchV)

Bei folgenden Tierärzten in unserem Vereinsgebiet wird ihre Katze kastriert:

- Margret Küttel, Oey
- Tierarztpraxis an der Simme, Wimmis
- Kleintierpraxis, Spiez (Dr. Anais Güdel und Dr. Regine Hermann)

winterhilfe
Kanton Bern

FÜR MENSCHEN IN FINANZIELLER NOT EINE KONKRETE HILFE!

Neuengasse 5 3011 Bern Tel. 031 311 20 21 Fax 031 311 20 75 PC 30-10234-0
www.winterhilfe.ch/bern

SPAR- UND LEIHKASSE FRUTIGEN AG
Ihre Bank seit 1837

Wir begleiten Sie ein Leben lang.

Vorausschauend, gerade bei der Eigenheim-Finanzierung.

slfrutigen.ch/eigenheim

Ruedi von Känel, Kundenberater Frutigen

Eine Partnerschaft soll man langfristig ausrichten. Denn nur wer auch die zukünftigen Bedürfnisse seines Gegenübers richtig einzuschätzen weiss, kann umfassend beraten. Ruedi von Känel weiss das. Deshalb kennt er seine Kunden und sie kennen ihn. Auf dieser Grundlage lassen sich rasch und unbürokratisch kluge Entscheidungen fällen – besonders wenn es um die Finanzierung von Wohneigentum geht. Darum freut sich Ruedi von Känel heute schon darauf, Sie auch in vielen Jahren noch persönlich beraten zu dürfen. Rufen Sie an und machen Sie seine Bekanntschaft.

Spar- und Leihkasse Frutigen AG | Dorfstrasse 15 | 3714 Frutigen | 033 672 18 18 | www.slfrutigen.ch

Ihre **Steuererklärung** füllt bei Ihnen zu Hause aus:
(Selbstverständlich unter Einhaltung der aktuellen Hygienevorschriften)

Stefan Baur, 3753 Oey
Tel. 079 701 73 60 oder 033 681 11 52 **auch samstags**

Tisch nach Mass!

Tisch 90 x 180 bis 280 cm 2'815.-

inkl. motorischer Funktion 3'479.-

ab 3'449.-

1'979.-

mechanisch 1'359.- motorisch 1'809.- motorisch 2'799.-

160 x 200 cm 1'599.-

140/200 cm 559.-

Tisch 699.- 499.- Stuhl 95.-

445.- 1'320.- 289.- 550.-

möbel + budget-möbel werthmüller
rybruggstr. 5, frutigen
033 671 13 54

Selbsthilfe BE Info-Entraide BE

Beratungszentren in Ihrer Nähe
www.selbsthilfe-be.ch | 0848 33 99 00

selbst Hilfe finden...

VERLÄSSLICH AMTLICH FÜR JEDERMANN ZUGÄNGLICH

OFFIZIELLE

Dieses Gütesiegel markiert den **Simmentaler Anzeiger** als staatlich anerkanntes Publikationsorgan in unserem Streugebiet – wöchentlich und in 100 Prozent der Haushalte.

Landwirte ACHTUNG!

Ich schneide Ihre Obstbäume

- schnell • professionell • günstig

079 211 87 02
E. Perren, Baumwärter

Achtung! Sammler sucht **Geigen, Cello, Kontrabass, Bogen**

In gutem oder schlechtem Zustand. Zahle bar.
Telefon 079 356 54 06

Das Wetter im Simmental

	Donnerstag 7.1.2021	Freitag 8.1.2021	Samstag 9.1.2021	Sonntag 10.1.2021	Montag 11.1.2021
Lenk 1068 m	-6° / -3°	-5° / -2°	-5° / -2°	-5° / -1°	-4° / 2°
Zweisimmen 941 m	-6° / -2°	-5° / -2°	-5° / 0°	-6° / 1°	-4° / 2°
Boltigen 845 m	-6° / -2°	-5° / -2°	-5° / 0°	-6° / 1°	-4° / 2°
Spiez 628 m	-4° / 0°	-3° / 2°	-1° / 2°	-1° / 3°	-1° / 3°

Laden Neueröffnung 8.1.2021

Textilreinigung & Näherei

Eröffnungsaktion
gültig auf Reinigungsaufträge vom 8.1.–30.1.2021

- Hemd*, maschinengebügelt, am Bügel hängend, CHF 2.50 statt CHF 4.50
- Hose* CHF 6.50 statt CHF 13.50
- Duvet 160 x 210 CHF 35.– statt CHF 59.–

*exkl. Seide, Leinen und Spezial

TextilpflegeSpiez

Ehemals Näherei Zeller
Oberlandstrasse 1, Tel. 033 650 94 00
Di–Fr 9–12.30/13.30–18.30, Sa 8–12.30 Uhr
www.textilpflegespiez.ch

Sicher Fahren, auch ohne Führerschein.

EMobil

Bis zu 50% Steigfähigkeit

Auch mit Dach!

RS Hilfsmittel

Bernstrasse 292 | 3627 Heimberg
033 438 33 33 | www.rs-hilfsmittel.ch
Mo–Fr: 09:00–12:00 | 13:30–18:00 | Sa: geschlossen

IHR HEIZÖLLIEFERANT AUS DER REGION

oeltrans ag

Familie Beeler und Mitarbeiter
Seit 1970 Heizöl, Diesel, Benzin, Tankstellen und Transporte aus der Region
Interlaken 033 828 68 68 – Frutigen 033 671 21 93
www.oeltrans.ch